



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三二一九一

一九八〇年八月廿四日
星期日

目錄

香港精英團傳捷報	第一頁
醫務處舉辦展覽會	第三頁
沙田區停水時間	第四頁
屯門新市鎮主要道路招標承辦	第五頁
大角咀交通措施	第五頁
沙田火炭新火車橋	第六頁
新界離島區水運會	第六頁
社會保障計劃發放款項	第七頁

香港精英團傳捷報
以色列表演受歡迎

由本港青年樂手及舞蹈員組成之香港精英團，參加台拉維夫以色列藝術節及塞浦路斯第一屆英聯邦影藝節表演，為香港在文化發展史上，寫下輝煌的一頁。

香港精英團由音樂事務統籌處及教育司署贊助組成，包括一隊有廿三名弦樂手之室樂團，一隊十二人之中樂合奏組及一隊十二人的舞蹈團。

該團已於八月十九日完成在以色列為期兩個半星期的巡迴演出。這次演出在世界歷史上是一個罕見文化交流盛會。

在短短的十九日內，該團舉行室樂演奏，中樂合奏和獨奏以及表演中國舞蹈外，並曾參加當地之西樂深造班，又邀請以色列兒童嘗試吹奏中國各種古代樂器；更曾參加別具特色的以色列農莊安息日民族舞蹈表演，所到之處，均受到當地人士歡迎，對團員的表演，更推崇備至。

在耶路撒冷，香港精英之中樂合奏組在指揮湯良德領導下，舞蹈團在耶路撒冷藝術節中演出兩場，蒞場觀眾達四千人。此時，電台又為他們錄製了一個三小時之節目，以備將來播出。

中樂合奏組又在自由大鐘公園 (LIBERTY BELL GARDEN) 內，為六百名觀眾演奏及介紹中國樂器，又邀請在場的兒童試奏各種中國樂器。此次演出乃由耶路撒冷基金會主辦，耶路撒冷市長亦有出席。

至於室樂團的二十二位成員，則曾在耶路撒冷音樂中心接受一個星期的訓練，在史尼達悉心指導下，學習史端的音樂概念。他們又在一個兩小時的電視紀錄片中演出，包括作全團及四重奏表演。該紀錄片是介紹耶路撒冷音樂中心的工作，將在世界各地放映。

在耶路撒冷最盛大的一次演出是假會議堂舉行，聽衆達二千人。在表演前並有舞獅助興，點睛儀式由嘉賓副市長兼以色列國會議員艾斯爾夫人主持。艾夫人致歡迎詞後，本港音樂總監黃錢其濂女士致答謝詞。

香港康樂文化專員屈珩在精英團移師台拉維夫時與該團會合。

在露賓音樂學院，室樂團團員與廿四名以色列樂手合作表演，令聽衆讚賞不已。

在八月十四日，精英團於台拉維夫博物館內，在以色列指揮歷理斯，香港青年交響樂團指揮汪西三，及精英團的藝術顧問施東寧的領導下，作出精采的表演。

當晚又在渣華城市花園 (JAFFA MUNICIPALITY GARDENS) 爲六千名聽衆演奏。

在台拉維夫的 MANN AUDITORIUM 亦有兩個演奏會——其一是聯合演奏，另一則純是中國音樂及舞蹈表演。兩場均吸引超過一千五百名聽衆，贏得一片好評。

在表演前，均有舞獅助興，由當地知名人士主持點睛儀式。

但精英團並不限於演奏和工作，還參觀過一些古老的城市如耶路撒冷、伯利恒、拿撒勒，甚至在死海及加利利湖游泳，這些都是難忘的經驗。他們亦曾在以色列集體農場停留半天，體驗其中生活情況。農場內以色列人興高采烈欣賞無拘無束的音樂表演，真是令人開心。最後由一位以色列舞蹈家指導香港精英團員學習一些以色列風舞，天晚了香港精英團員才依依不捨地離去。

香港精英訪以色列顯示香港的音樂及藝術團在國際間會獲得良好發展。毫無疑問，中國的傳統文化深受外國人士歡迎。耶路撒冷郵報形容中樂組表演「異常精湛」；獨奏者「造詣不凡，令人驚訝」；舞蹈團員則表現出色。

香港青年室樂團的水準更可以跟一流國際水準媲美，這的確是香港精英的最大收穫。以色列聽眾曾聽過世界上很多一流室樂團演奏，因此可以容易分辨出演奏水準的高下。其他音樂評論家亦對香港青年室樂團的演奏一致予以好評，並認為該團為香港音樂教育爭光。

香港精英現時在塞浦路斯，參加在該處舉行的第一屆聯邦電影及電視節。他們在離開以色列之前，曾在耶路撒冷郊外山上植下五十八棵樹，以留紀念。

醫務處舉辦展覽會

為市民揭開癌之謎

為向市民提供有關癌症的基本知識，俾能消除不必要的恐懼，醫務衛生處特聯同香港防癌會及香港造口人會（Stoma Association of Hong Kong）舉辦一個名為「揭開癌之謎」的展覽會。

該展覽會將於本星期五（八月廿九日）至星期日（三十一日）一連三日，每日由上午十時至下午六時，在大會堂低座展覽廳舉行。歡迎市民參觀。

醫務衛生處發言人表示，大部份市民對癌症皆存有誤解，以為是絕症，但其實並非如此。

他議：「癌症近年來無疑成爲本港第一號殺手。去年共有六千二百零三人因癌病而喪生，即平均每日有十七人死於癌病。」

「不過，假如能及早發現染上癌症和接受治療，是可於痊癒的。其實，假如有良好的健康習慣，有些癌症是可以預防的。」

他指出主辦機構希望通過這個展覽會使市民提高警覺，明白到預防措施之重要；及假如患上癌病，及早求醫是最佳辦法。

展覽會中將展出大批圖片，介紹本港常見之癌症，癌症之預防與治療方法。

會場之內又將放映電影及幻燈片，對子宮頸癌、肺癌及其他癌症詳加解釋。

此外，會場內亦會放置一對如真人般大小的模型，以燈光顯示人體最易患癌之部位及癌症之散播。

醫務衛生處並特別爲這個展覽會編撰兩本小冊子，派發與參觀者。其中一本詳列辨別早期癌症徵狀的方法，另一小冊指導如何自我檢查乳癌。

瀝源禾輦等沙田區

星期二晚停水時間

沙田部份地區將由星期二（八月二十六日）下午七時起至翌日（星期三）早上六時暫停供應食水十一小時，以便在瀝源邨附近進行水務工程。

停水地區介乎獅子山道公路和大埔道交界至中文大學的一段主幹公路，田寮村、排頭、上禾輦、下禾輦、瀝源邨、禾輦邨、火炭、沙田污水處理廠、何東樓、落路下、沙田馬場和中文大學。

屯門新市鎮建主要道路 工務司署招商投標承辦

工務司署現正招標承辦屯門區內的一項主要道路工程計劃，使到安定邨、友愛邨、及屯門新市鎮中心以南的道路系統得以改善。

該署發言人今日（星期日）說：工程屬工務司署屯門新市鎮拓展工程處負責之屯門新市鎮發展計劃一部份，除建築一條高架公路，橫跨屯門公路及連接青山公路和通往兩個新屋邨的另一條新路外，並包括擴闊在新市鎮內，位於杯渡路以內的一段長零點八千米的屯門公路使之成爲一條雙程三綫行車路。

新高架公路將與另一條安定橋，形成一座交匯處橫跨屯門公路，安定橋由兩段橋面組成，用預製預應力混凝土建樑及鋼筋混凝土建橋面。

在該條長五百米之高架道路下，亦將設有兩條行人隧道，爲介於南面的私人住宅區和安定邨與北面屯門市中心的大會堂之間，提供行人通道。

是項工程將於十一月動工，需時約十八個月完成。

大角咀交通措施

運輸署宣佈，大角咀道北行車道與櫻桃街交界處，將於星期二（廿六日）上午十時起，暫行封閉約一星期，以便進行重鋪路面工程，沿櫻桃街北行之車輛，欲轉入大角咀道者，可改經振榮街、富貴街及博文街。

屆時駕車人士宜留意前述各處之交通標誌。

沙田火炭新火車橋
工務司署招商承建

工務司署將在沙田火炭建造一座新火車橋。新橋爲鐵路現代化及電氣化計劃之一部份，建成後將代替須予拆卸的兩條現有火車橋。

舊橋拆卸和新橋建築工程，現正招標承辦。

工程包括用預應力混凝土建造較寬闊的橋面，以敷設通往未來火炭火車站之鐵路軌和興築月台。

有關工程將於十月動工，預算於明年八月完成。

是項工程由九廣鐵路電動化計劃之顧問工程師贊士馬顧問公司轉聘茂盛亞洲工程公司負責設計及監督。

新界離島區水運會
現已開始接受報名

新界離島區水運會，將於九月二十八日（星期日）在堅尼地城游泳池舉行，歡迎各離島游泳好手參加。

該水運會係由離島諮詢委員會及康樂體育事務處聯合舉辦，目的是提高區內居民對游泳的興趣，及聯絡居民感情。

所有居住在長洲、南丫島、大嶼山及坪洲等離島區的居民，均歡迎參加。參加者將依年齡及性別分組，比賽項目包括有蛙式、背泳、蝶式及自由式等。

報名表格現已開始在中區國際大廈離島理民府、康樂體育事務處、及各鄉事委員會派發。表格填妥後，須於九月十七日（星期三）之前交回各辦事處。

優勝者除奪得獎牌外，並有機會被選代表離島區參加十月舉行的新界水運會。

社會保障計劃發放款項

今年首七個月逾二億元

社會福利署不斷擴展其直接福利服務之際，今年首七個月發放之社會保障現金援助，為數共達二億六千九百萬。此等福利金均屬不必供款者。

受惠人士逾三十萬人，前述款項有為供應付基本生活需要用之公共援助，亦有為高齡津貼及傷殘津貼。

款項比去年同期發出者多二千七百八十萬元，平均每日支出為一百四十萬元。

直至目前為止，社署屬下各區二十六個社會保障辦事處共處理四萬五千宗公共援助個案，十四萬九千宗高齡津貼個案及二萬六千二百宗傷殘津貼個案。

社會福利署發言人今日（星期日）表示，支出金額增加，主要是由於去年九月，社會保障金額增加了百分之十五。

他說為了追上通貨膨脹及保持現金購買力，援助金額將於下個月開始，再增加百分之二十二。

在今年首七個月的二億六千九百萬元撥款當中，有一億一千九百萬元係作為公共援助金發出，一億一千二百萬元作為高齡津貼，三千八百萬元則作為傷殘津貼。

計算入息的公共援助計劃每月提供現金援助以補助家庭去支付必需的日常開支。

在是項計劃中，受助者如在六十歲或超過六十歲，或部份傷殘，則可領取補助金。除此之外，長期受助者每年都可領取一次過付款的金額去增添家庭用品。

由下個月起，獨身者可領取二百八十元公共援助金，老人補助金或傷殘補助金則增至每月一百四十元，長期個案補助金增至三百五十五元（或一個家庭每年七百元）。

不計入息高齡及傷殘津貼則會提供每月現金津貼，以便一個家庭可用此項額外援助金去照顧家庭中高齡或嚴重傷殘人士。

援助金額調整後，七十歲或以上衰弱老人每月可得一百四十元高齡津貼，傷殘津貼則為每月二百八十元。

發言人表示，任何沒有入息或不能賺取入息的人士或家庭，或需要特別津貼人士，可向就近社會福利署家庭服務中心或社會保障辦事處申請經濟援助。